



SZ-1905



**Stofzuiger – Aspirateur – Staubsauger -Vacuum cleaner
Aspirapolvere – Aspiradora - Aspirador**

Handstofzuiger SZ-1905

BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

Bij gebruik van een elektrisch apparaat dienen altijd de basisveiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, alsook de onderstaande voorzorgsmaatregelen.

LEES VOOR GEBRUIK VAN DE TURBO HANDSTOFZUIGER ALLE INSTRUCTIES.

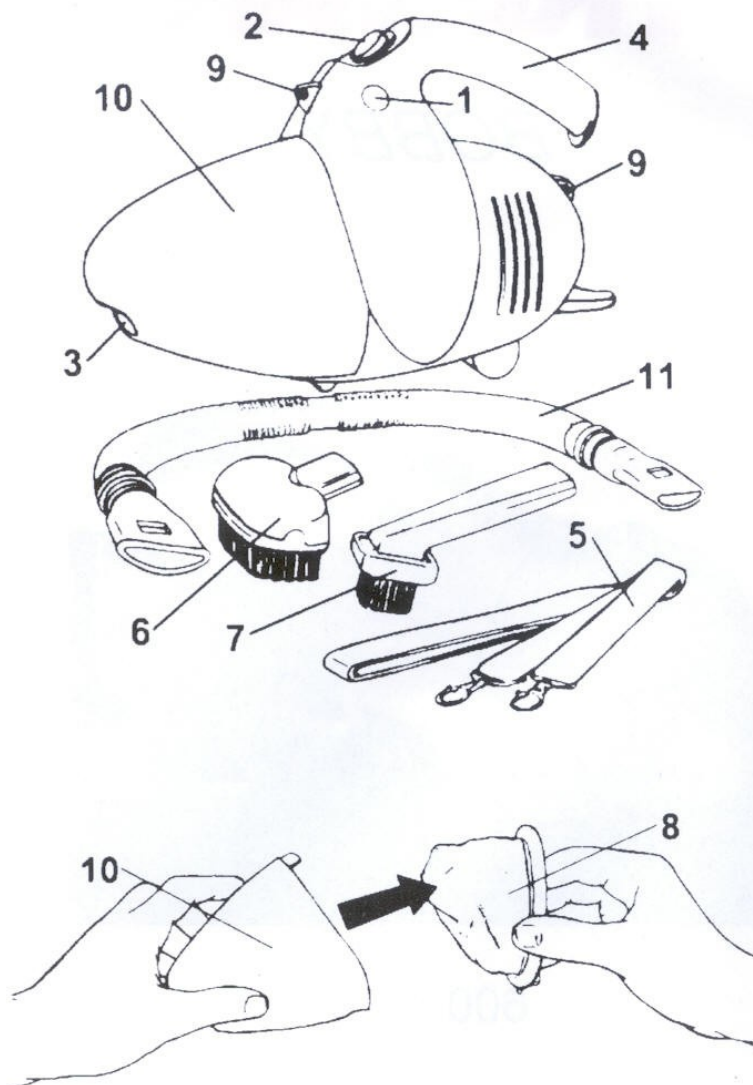
WAARSCHUWING: Om de kans op brand, elektrische schok of letsel zo klein mogelijk te maken:

1. Laat de stekker van het apparaat niet in het stopcontact zitten. Haal als het apparaat niet wordt gebruikt en alvorens reparatiewerkzaamheden uit te gaan voeren de stekker uit het stopcontact.
2. Gebruik het apparaat niet buiten of op natte oppervlakken.
3. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Let goed op bij gebruik door of in de buurt van kinderen.
4. Gebruik het apparaat alleen zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen hulpstukken.
5. Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker is beschadigd. Gebruik de handstofzuiger niet als deze is gevallen, beschadigd, buiten heeft gelegen of in water is gevallen.
6. Trek niet aan het snoer en draag het apparaat niet aan het snoer, gebruik het snoer niet als handvat, vermijd klemmen tussen dichtslaaende deuren en wind het snoer niet om scherpe randen of hoeken.
7. Laat het apparaat niet over het snoer lopen. Houd het snoer uit de buurt van warme oppervlakken.
8. Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, maar pak de stekker vast.
9. Raak de stekker of het apparaat niet met natte handen aan.
10. Stop geen voorwerpen in de openingen. Gebruik het apparaat niet als een opening is verstopt, houd het apparaat vrij van stof, pluizen, haar en alles dat de luchtstroom kan verhinderen.
11. Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen uit de buurt van de openingen en bewegende onderdelen.
12. Zuig geen brandende of rokende objecten op, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
13. Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
14. Wees extra voorzichtig bij het schoonmaken op trappen.
15. Gebruik het apparaat niet om explosieve of brandbare vloeistoffen zoals benzine op te zuigen en gebruik het niet op plaatsen waar deze vloeistoffen aanwezig kunnen zijn.
16. Kijk naar de labels en notities op uw handstofzuiger en volg alle instructies op.
17. Gebruik alleen verlengsnoeren met een brandveiligheidskeurmerk bij 15 ampère. Verlengsnoeren voor lagere stroomsterktes kunnen oververhit raken. Zorg dat het snoer zodanig wordt neergelegd, dat er niet aan kan worden getrokken en niemand erover kan struikelen.
18. Houd het uiteinde van de slang, stangen en andere openingen uit de buurt van het gezicht en het lichaam.
19. Gebruik de handstofzuiger niet zonder filter.
20. Trek voordat u de stofzuigerslang aansluit of loskoppelt altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
21. Bewaar de handstofzuiger binnenshuis. Berg de handstofzuiger na gebruik altijd op om te voorkomen dat iemand erover struikelt.
22. Gebruik van een verkeerd voltage kan leiden tot beschadiging van de motor en mogelijk de gebruiker letsel toebrengen. Het juiste voltage vindt u in de waardentabel.
23. Gebruik het apparaat alleen voor droge oppervlakken binnenshuis.
24. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan in deze gebruikershandleiding worden beschreven.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALLEEN VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK

1. Drukknop om het stofreservoir te openen.
2. Aan/Uit stroomschakelaar
3. Zuigmond
4. Handvat
5. Schouderband
6. Schoonmaakborstel
7. Kierenborstel
8. Stoffilter

- 9. Gaten voor het bevestigen van de schouderband
- 10. Stofreservoir
- 11. Flexibele slang



ASSEMBLAGE

Waarschuwing: Haal voor het openen van het stofreservoir (10) altijd de stekker uit het stopcontact.

Opmerking: De stoffilter (8) moet bij gebruik van de handstofzuiger altijd zijn geplaatst.

HET APPARAAT ALS EEN HANDSTOFZUIGER GEBRUIKEN

1. Druk om het stofreservoir (10) te openen op de knop (1) en trek het stofreservoir (10) los. Controleer of de stoffilter (8) zich in het apparaat bevindt en plaats vervolgens het stofreservoir (10) weer op de handstofzuiger.
2. Bevestig om de handstofzuiger met de schouderband (5) te gebruiken deze op het apparaat zoals boven weergegeven.
3. Duw om de schoonmaakborstel (6) of de kortharige borstel (7) op de handstofzuiger te bevestigen de borstel in de zuigmond (3) zoals hieronder weergegeven.
4. Duw om de flexibele slang (11) te gebruiken het uiteinde van de slang in de zuigmond (3) en bevestig vervolgens de gewenste borstel (6 of 7) aan het andere uiteinde van de flexibele slang (11) volgens de onderstaande tekening.

BEDIENING VAN DE HANDSTOFZUIGER

1. Houd de handstofzuiger stevig aan het handvat vast (4).
2. Zet de Aan/Uit stroomschakelaar (2) op 'On'.
3. Begin met stofzuigen.

VOORZICHTIG: De handstofzuiger is een zeer krachtig apparaat. Zorg dat u het stevig vasthoudt om te voorkomen dat het uit uw hand schiet en letsel veroorzaakt.

DE STOFFILTER VERWISSELEN & REINIGEN

Waarschuwing: Haal voordat u het stofreservoir (10) opent altijd eerst de stekker uit het stopcontact.

1. Druk om het stofreservoir (10) te openen op de knop (1) en trek het reservoir (10) los (fig. 1).
2. Trek de stoffilter (8) naar buiten (fig. 2).
3. Verwijder de stof uit het stoffilter (8).
4. Spoel de stoffilter (8) af met koud water en plaats de filter pas in het stofreservoir (10) terug als deze helemaal droog is.
5. Plaats de stoffilter (8) voorzichtig in het stofreservoir (10).
6. Plaats het stofreservoir (10) op de handstofzuiger.

VOORZICHTIG: De zuigmond (3) moet te allen tijde open en volkomen vrij van obstakels zijn. Zo niet, dan kan de motor oververhit en beschadigd raken.

HANDLEIDING VOOR HET OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN		
PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJK OPLOSSING
HANDSTOFZUIGER WERKT NIET	<ol style="list-style-type: none">1. Stroomsnoer zit niet goed in het stopcontact.2. Er staat geen stroom op de wandcontactdoos.	<ol style="list-style-type: none">1. Druk de stekker stevig in het stopcontact.2. Controleer de zekering of stroomonderbreker.
DE HANDSTOFZUIGER NEEMT GEEN STOF OP OF DE ZUIGKRACHT IS ZWAK	<ol style="list-style-type: none">1. De stoffilter is vol.2. Het apparaat is verstopt.3. De stoffilter moet worden schoongemaakt.4. De gebogen slang/verlengstang is verstopt.	<ol style="list-style-type: none">1. Leeg de stoffilter (zie bladzijde 4).2. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Verwijder de stoffilter en controleer of het luchtkanaal niet verstopt is en maak deze eventueel vrij.3. Reinig of vervang de stoffilter (zie bladzijde 4).4. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Controleer of de gebogen slang/verlengstang niet verstopt is.
ER KOMT STOF UIT DE HANDSTOFZUIGER	<ol style="list-style-type: none">1. De stoffilter is vol.2. De stoffilter is niet goed geplaatst.3. Er zit een lek/gat in de stoffilter.	<ol style="list-style-type: none">1. Leeg de stoffilter.2. Lees nogmaals de instructies met betrekking tot de stoffilter (zie bladzijde 4).3. Vervang de stoffilter (zie bladzijde 4).

DE STOFZUIGERSLANG OF BORSTELS ZUIGEN NIETS OP	1. De slang is verstopt. 2. De stoffilter is vol.	1. Verwijder de slang en/of de borstels. Verwijder het obstakel uit de slang. 2. Leeg de stoffilter.
---	--	--

Opmerking:

De stoffilters zijn wasbaar.

Belangrijk:

Zorg dat de stoffilter helemaal droog is voordat deze weer in de handstofzuiger wordt geplaatst.

+++++

ASPIRATEUR SZ-1905

IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, observez toujours les consignes de sécurité élémentaires, y compris ce qui suit.

OBSERVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE ASPIRATEUR TURBO A MAIN.

AVERTISSEMENT : en vue de réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure :

1. ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le si vous ne l'utilisez pas et avant tout entretien ;
2. ne l'utilisez pas à l'extérieur ni sur une surface mouillée ;
3. ne permettez pas à ce qu'il soit utilisé en tant que jouet. Soyez prudent lorsque vous l'utilisez auprès d'enfants ou lorsque ceux-ci l'utilisent ;
4. utilisez-le tout en respectant la description faite dans le manuel. Utilisez seulement les pièces recommandées par le fabricant ;
5. n'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la fiche est en mauvais état. Si l'appareil présente des détériorations, est resté dehors ou plongé dans l'eau, ne l'utilisez pas !
6. le cordon n'est pas fait pour déplacer l'appareil, ni pour le porter ; ne le coincez pas dans une fermeture de porte, ne le tirez pas non plus dans des angles ou des coins prononcés ;
7. ne faites pas passer l'appareil sur le cordon. Maintenez l'appareil à distance des surfaces chaudes ;
8. ne débranchez pas en tirant sur le cordon. Débranchez en tirant sur la prise, non sur le cordon ;
9. ne manipulez pas l'appareil ou la prise si vos mains sont mouillées ;
10. n'introduisez pas d'objets dans l'orifice. N'utilisez pas l'appareil si l'orifice est obstruer. Éliminez les obstacles (poussière, peluches, cheveux, etc.) qui risquent de réduire le flux d'air à l'orifice ;
11. veillez à ce que le corps (cheveux, vêtements qui pendent, doigts, etc.) et l'orifice / pièces mobiles n'entrent pas en contact
12. n'aspirez pas des choses qui brûlent ou qui fument comme les cigarettes, les allumettes et les cendriers chauds ;
13. éteignez l'appareil avant de le débrancher ;
14. utilisez un cordon supplémentaire lorsque vous nettoyez les escaliers ;
15. ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles comme l'essence. Ne l'utilisez pas non plus dans des espaces où ils peuvent être présents ;
16. examinez votre appareil et observez toutes les instructions inscrites ;
17. utilisez seulement des rallonges comportant l'indication UL ou c-UL à 15 ampères. Les rallonges détenant un ampérage inférieur risquent de surchauffer. Le cordon peut occasionner des chutes ou des trébuchements, tenez-en compte ;
18. n'orientez pas les extrémités tubulaires ou autres orifices vers votre visage / corps ;
19. n'utilisez l'appareil que si le filtre à poussière est en place ;
20. débranchez toujours l'appareil avant de mettre ou de détacher le tube d'aspiration manuel ;
21. rangez l'appareil non seulement à l'intérieur, mais aussi pour éviter tout trébuchement ;
22. l'utilisation d'un voltage incorrect risque de provoquer des dommages au moteur et des blessures à l'utilisateur. Le voltage correct se trouve inscrit sur l'étiquette signalétique ;
23. s'utilise seulement à l'intérieur sur des surfaces sèches ;
24. ne l'utilisez pas pour des objectifs autres que ceux mentionnés dans ce manuel.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION DOMESTIQUE SEULEMENT

PARTS

1. Bouton pour ouvrir le godet à poussière (conteneur)
2. Commande marche/arrêt
3. Orifice d'aspiration
4. Poignée
5. Sangle pour l'épaule
6. Brosse de nettoyage
7. Suceur plat
8. Filtre à poussière
9. Cavités pour attacher la bandoulière
10. Godet à poussière (conteneur)
11. Tuyau flexible

ASSEMBLAGE

Avertissement : débranchez toujours l'appareil avant d'ouvrir le godet à poussière (conteneur) (10).

Remarque : l'appareil doit être muni de filtres à poussière (8) lors de son fonctionnement.

UTILISATION DE L'APPAREIL EN TANT QU'ASPIRATEUR A MAIN

1. Pour ouvrir le godet à poussière (conteneur) (10), appuyez sur le bouton (1) pour ouvrir le godet (10). Vérifiez la présence du filtre à poussière (8) dans le godet. Rassemblez ensuite le godet (conteneur) (10) à la partie aspiration.
2. Pour utiliser l'Aspiration manuelle avec la sangle pour l'épaule (5), attachez-la à l'appareil comme montré ci-dessous.
3. Pour accrocher la brosse de nettoyage (6) ou le suceur plat (7) à l'appareil, enfoncez l'accessoire dans l'orifice d'aspiration (3) comme montré ci-dessous.
4. Pour utiliser le tuyau flexible (11), enfoncez l'extrémité du tuyau dans l'orifice d'aspiration (3), attachez ensuite la brosse souhaitée (6 ou 7) à l'autre extrémité du tuyau flexible (11) comme montré ci-dessous.

COMMENT FAIRE FONCTIONNER VOTRE ASPIRATEUR A MAIN

1. Maintenez fermement votre appareil en le tenant par la poignée (4) ;
2. mettez la commande marche/arrêt (2) sur la position ON ;
3. votre appareil est prêt à fonctionner.

AVERTISSEMENT : l'aspirateur à main est un appareil très puissant. Veillez à bien le tenir pour éviter qu'il ne vous glisse des mains et provoque des blessures.

COMMENT CHANGER ET NETTOYER LE FILTRE A POUSSIERE

Avertissement : débranchez toujours l'appareil avant d'ouvrir le godet à poussière (conteneur) (10).

1. Pour ouvrir le godet à poussière (conteneur) (10), appuyez sur le bouton (1) et enlevez le godet à poussière (conteneur) (fig. 1) ;
2. enlevez le filtre à poussière (8), (fig. 2) ;
3. éliminez la poussière du filtre à poussière (8) ;
4. rincez le filtre à poussière (8) à l'eau froide et attendez qu'il soit bien sec avant de le remettre dans le godet à poussière (conteneur) (10) ;
5. placez correctement le filtre à poussière (8) dans le godet à poussière (conteneur) (10) ;
6. assemblez le godet à poussière (conteneur) (10) à l'aspirateur à main.

AVERTISSEMENT : l'orifice d'aspiration (3) doit être ouvert, dépourvu en tout temps de tout obstacle. Sinon, le moteur risque de surchauffer et d'être endommagé.

GUIDE DE DEPANNAGE

PROBLEME

A) L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

B) L'APPAREIL N'ASPIRE PAS OU L'ASPIRATION EST FAIBLE

C) POUSSIÈRE S'ÉCHAPPE DE L'APPAREIL

D) BROSSES OU TUBES DE L'APPAREIL N'ASPIRENT PAS

CAUSE POSSIBLE

A)

1. L'appareil n'est pas correctement branché.
2. La prise murale ne fonctionne pas.
3. A besoin d'une révision.

B)

1. Le filtre à poussière est plein.
2. Présence d'un obstacle.
3. Le filtre à poussière a besoin d'être nettoyé.
4. La rallonge courbée est obstruée.

C)

1. Le filtre à poussière est plein.
2. Le filtre à poussière n'est pas bien mis.
3. Il y a un trou dans le filtre à poussière.

D)

1. Tuyau obturé.
2. Filtre à poussière est plein.

REMEDES POSSIBLES

A)

1. Branchez correctement l'appareil.
2. Contrôlez le fusible ou le disjoncteur. Remplacez le fusible / réenclenchez le disjoncteur

B)

1. Videz le filtre à poussière (voir page 4).
2. Eteignez et débranchez l'appareil. Enlevez le filtre à poussière, recherchez l'obstacle et éliminez-le du conduit d'aspiration.
3. Nettoyez ou changez le filtre à poussière (voir page 4).
4. Eteignez et débranchez l'appareil. Recherchez l'obstacle et éliminez-le de la rallonge courbée.

C)

1. Videz le filtre à poussière.
2. Revoyez les instructions pour le filtre à poussière (voir page 4).
3. Remplacez le filtre à poussière (voir page 4).

D)

1. Enlevez le tuyau et/ou les brosses. Éliminez l'obstacle du tuyau.
2. Videz et nettoyez le filtre à poussière.

Veuillez noter :

Possibilité de laver les filtres à poussière.

Important :

Le filtre à poussière doit être parfaitement sec avant toute remise en place. Veuillez contrôler ce point.

STAUBSAUGER SZ-1905

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die Benutzung elektrischer Geräte erfordert Sicherheitsmaßnahmen. Dazu gehören die folgenden:

LESEN SIE DIESE VORSCHRIFTEN, BEVOR SIE IHREN TURBO-HANDSTAUBSAUGER IN GEBRAUCH NEHMEN.

WARNUNG: Um die Möglichkeit von Feuer, Elektroschock oder Verletzungen zu vermeiden:

1. Lassen Sie das Geräts nicht unbeaufsichtigt, wenn der Stecker in der Steckdose sitzt. Bei Nichtgebrauch oder Wartung aus der Steckdose herausziehen.
2. Nicht im Freien oder auf feuchten Flächen verwenden.
3. Der Staubsauger ist kein Spielzeug und muß genau beobachtet werden, wenn er von Kindern oder in deren Nähe benutzt wird.
4. Nur den vorliegenden Vorschriften entsprechend benutzen. Ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Zubehörteile benutzen.
5. Nicht benutzen, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind. Den Staubsauger nicht benutzen, wenn das Gerät fallengelassen, beschädigt, im Freien abgestellt oder in Wasser getaucht wurde.
6. Nicht am Kabel ziehen oder tragen, das Kabel nicht als Handgriff benutzen, nicht zwischen Türen einklemmen oder das Kabel um scharfe Kanten oder Ecken ziehen.
7. Das Gerät nicht über das Kabel führen. Das Kabel aus dem Bereich von warmen Flächen halten.
8. Nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Beim Herausziehen den Stecker, nicht das Kabel ergreifen.
9. Stecker oder Gerät nicht mit nassen Händen anfassen.
10. Keinerlei Gegenstände in die Öffnungen stopfen. Nicht bei verstopften Öffnungen benutzen. Frei von Staub, Fusseln, Haar oder anderem halten, das den Luftstrom behindern kann.
11. Mit Haar, loser Kleidung, Fingern oder sonstigen Körperteilen nicht in die Nähe der Öffnungen und beweglichen Teile kommen.
12. Nichts aufsaugen, was brennt oder raucht wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche.
13. Den Staubsauger vor dem Herausziehen des Steckers abschalten.
14. Besondere Vorsicht beim Säubern von Treppen walten lassen.
15. Nicht zum Aufsaugen leicht entzündlicher oder brennbarer Flüssigkeiten wie Benzin oder in Bereichen benutzen, wo diese vorhanden sein können.
16. Lesen Sie die Schilder und Beschriftungen auf Ihrem Handstaubsauger und befolgen Sie alle Vorschriften
17. Verwenden Sie ausschließlich feuersichere Verlngerkabel mit Prüfzeichen bei 15 Amp. Bei Verlngerkabeln, die für weniger als 15 Amp. bemessen sind, besteht berhitzungsgefahr. Darauf achten, daß das Kabel so liegt, daß es nicht herausgerissen werden kann oder jemand darüber stolpert.
18. Mit dem Schlauchende, Stangen und sonstigen Öffnungen nicht in Gesichts- oder Körpernähe kommen.
19. Den Handstaubsauger nicht ohne den Staubfilter benutzen.
20. Vor Anschluß oder Lösen des Staubsaugerschlauchs immer den Gertstecker aus der Steckdose ziehen.
21. Den Handstaubsauger im Hause lagern. Nach der Benutzung den Handstaubsauger wegschlieen, damit niemand darüber stolpert.
22. Falsche Spannung kann zu Beschädigung des Motors und eventuellen Verletzungen des Benutzers führen. Die richtige Spannung ist dem Datenschild zu entnehmen..
23. Ausschließlich auf trockenen Flächen im Hause benutzen.
24. Ausschließlich für die in diesen Benutzervorschriften genannten Zwecke verwenden.

DIESE VORSCHRIFTEN AUFBEWAHREN

NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT

(TN: Zubehör):

1. Eindrücken, um den Staubbehälter zu ffnen
2. An/Aus-Schalter
3. Saugöffnung
4. Handgriff
5. Schulterriemen
6. Reinigungsbürste
7. Fugenreinigungsbrste
8. Staubfilter
9. Löcher zur Befestigung des Schulterriemens
10. Staubbehälter
11. Flexibler Schlauch

MONTAGE

Warnung: Vor dem Öffnen des Staubbehälters (10) den Stecker immer aus der Steckdose ziehen.

Bem.: Beim Betrieb des Handstaubsaugers muß der Staubfilter (8) eingesetzt sein.

BETRIEB DES GERÄTS ALS HANDSTAUBSAUGER

1. Zum Öffnen des Staubbehälters (10) die Taste (1) eindrücken und den Staubbehälter (10) herausziehen. Kontrollieren, ob der Staubfilter (8) vorhanden ist. Dann den Staubbehälter (10) in den Handstaubsauger einsetzen.
2. Zur Benutzung des Handstaubsaugers mit dem Schulterriemen (5), den Riemen wie nachfolgend gezeigt befestigen.
3. Um die Reinigungsbürste (6) oder kurzhaarige Bürste (7) am Handstaubsauger zu befestigen, die Bürste in die Saugöffnung (3) wie nachfolgend gezeigt drücken.
4. Zur Benutzung des flexiblen Schlauchs (11) das Schlauchende in die Saugöffnung (3) drücken, dann die gewünschte Bürste (6 oder 7) wie unten gezeigt am anderen Ende des flexiblen Schlauchs (11) befestigen.

BEDIENUNG IHRES HANDSTAUBSAUGERS

1. Den Staubsaugergriff fest in der Hand halten.
2. Den An/Ausschalter (2) einschalten.
3. Mit dem Staubsaugen beginnen.

ACHTUNG: Der Handstaubsauger ist ein sehr kraftvolles Gerät. Halten Sie es fest in der Hand, so daß es nicht wegrutscht und Verletzungen verursacht.

AUSWECHSELN UND SÄUBERN DES STAUBFILTERS

Warnung: Vor dem Öffnen des Staubbehälters (10) den Stecker aus der Steckdose nehmen.

1. Zum Öffnen des Staubbehälters (10) die Taste (1) eindrücken und den Staubbehälter (10) herausnehmen (Abb. 1).
2. Den Filter (8) herausnehmen (Abb. 2).
3. Den Staubfilter (8) entleeren.
4. Den Staubfilter (8) in kaltem Wasser ausspülen und vor dem Wiedereinsetzen in den Staubbehälter (10) vollständig trocknen lassen.
5. Den Staubfilter (8) sorgfältig in den Staubbehälter (10) einsetzen.
6. Den Staubbehälter (10) in den Staubsauger einsetzen.

ACHTUNG: Die Saugöffnung (3) muß immer offen sein und darf keine Verstopfungen aufweisen. Andernfalls besteht die Gefahr, daß der Motor zu heiß und beschädigt wird.

FEHLERSUCHE

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
STAUBSAUGER ARBEITET NICHT	<ol style="list-style-type: none">1. Stecker nicht gut in der Steckdose befestigt.2. Steckdose stromlos.3. Wartungsbedürftig.	<ol style="list-style-type: none">1. Stecker gut festsetzen2. Gerät abstellen oder Unterbrecher kontrollieren. Sicherung/Unterbrecher austauschen.
STAUBSAUGER SAUGT NICHT ODER SAUGKRAFT IST SCHWACH	<ol style="list-style-type: none">1. Staubfilter ist voll2. Gerät ist verstopft.3. Filter muß gesäubert werden.4. der gekrümmte Schlauch/Verlängstange ist verstopft	<ol style="list-style-type: none">1. Filter entleeren (s. Seite 4)2. Gerät abstellen und Stecker aus der Steckdose ziehen. Filter entnehmen, auf Verstopfungen des Luftkanals kontrollieren und diese beseitigen.3. Filter reinigen und wieder einsetzen (s. Seite 4)4. Gerät abstellen und Stecker aus der

		Steckdose ziehen. gekr. Schlauch/Verlängerungsstange auf Verstopfungen kontrollieren.
AUS DEM STAUBSAUGER TRITT STAUB AUS	<ol style="list-style-type: none"> 1. Staubfilter ist voll. 2. Staubfilter ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt. 3. Im Staubfilter ist ein Loch. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Staubfilter entleeren. 2. Vorschriften für Filtergebrauch lesen (s. Seite 4). 3. Filter ersetzen (s. Seite 4).
STAUBSAUGERSCHLAUCH ODER BÜRSTEN GREIFEN NICHT	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schlauch ist verstopft 2. Staubfilter ist voll. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schlauch und/oder Bürsten abnehmen. Verstopfungen aus dem Schlauch entfernen. 2. Staubfilter entleeren und säubern.

HINWEIS:

Der Staubfilter ist waschbar

WICHTIG:

Sicherstellen, daß der Staubfilter vollständig trocken ist, bevor er wieder in den Staubbehälter eingesetzt wird.

+++++

ENGLISH

Hand vacuum Cleaner SZ-1905

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be observed, including the following

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR TURBO HAND VACUUM CLEANER.

WARNING To reduce the risk of fire, electrical shock or injury:

1. Do not leave the appliance unattended when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing.
2. Do not use outdoors or on wet surfaces.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children-
4. Use only as described in this manual- Use only manufacturers recommended attachments.
5. Do not use with damaged cord or plug. Do not use hard vacuum if it has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water.
6. Do not pull or carry by the cord, use cord as a handle. Close a door on the cord, or pull the cord around a sharp edge or corner.
7. Do not run the appliance over the cord. Keep the cord away from heated surfaces.
8. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
9. Do not handle the plug or the appliance with wet hands.
10. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce the air flow.
11. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of the body away from openings and moving parts.
12. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
13. Turn off the control before unplugging.
14. Use extra care when cleaning on stairs.
15. Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
16. Lock on your hand vacuum and follow all label and marking instructions.
17. Use only approved extension cords, when absolutely needed. Make sure that the cord cannot be pulled or tripped over.

18. Keep end of hose, wands and other openings away from your face and body.
19. Do not use hand vacuum without dustcupfilter in place.
20. Always unplug this appliance before connecting or disconnecting the hand vacuum hose.
21. Store the hand vacuum cleaner indoors. Put the hand vacuum away after use to prevent tripping accidents.
22. Using improper voltage may result into damage to the engine and possible injury to the user. Correct voltage is listed on the rating label.
23. Use only on dry, indoor surfaces.
24. Do not use for any purpose other than described in this users guide.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS
FOR HOUSEHOLD USE ONLY**

Parts

1. push to open dust clip (container)
2. On/Off Power Switch
3. Suction Hole
4. Handle
5. Shoulder Strap
6. Cleaning Brush
7. Crevice Brush
8. Dust Cup Filter
9. Holes for attaching the Shoulder
10. Dust Cup (Container)
11. Flexible Hose

ASSEMBLY

i

Warning. Always unplug from electrical outlet before opening the dust cup (container) (10). Note: Dust cup filter (8) must be used when operating the hand vacuum cleaner

USING THE UNIT AS A HAND VACUUM

- 1- To open the dust cup (container) (10), push button (1) and pull out the dust cup (10). Verify that the dust cup filter (8) is inside, then attach the dustcup (container 10) to the hand vacuum.
2. To use the hand vacuum with the shoulder strap (5), attach it to the unit (as shown below)
- 3- To attach the cleaning brush (6) or crevice brush (7) to the Hand Vacuum. push brush into the suction hole (3). as shown below.
4. To use the flexible hose (11), push the end of the hose into the suction hole (3), then attach the desired brush (6. or 7) to the other end of the flexible hose (11), as shown below.

HOW TO OPERATE YOUR HAND VACUUM

1. Hold the hand vacuum firmly with your hand on the Handle (4).
2. Push the On/Off Power Switch (2) to "On" position.
3. Start vacuuming.

CAUTION: -The Hand Vacuum is a very powerful unit. Make sure that you hold it firmly. Otherwise it can slip out of your hand and cause injury

CHANGING & CLEANING THE DUST CUP FILTER

Warning: Always unplug from the electrical outlet before opening the dust Cup (container) (10).

1. To open the Dust Cup (container 10), push button (1) and pull out The Dust cup (container) (10). (fig. 1).
2. Pull out the Dust Cup Filter (8)~ (fig. 2).
3. Empty the dust from the Dust Cup Filter (8)

4. Rinse the Dust Cup Filter (8) in cold water, and then wait until it dries completely before replacing it into the dust cup (container) (10).
- 5- Place the Dust Cup Filter(8) carefully into the Dust Cup (container) (10).
- 6- Attach the Dust Cup (container) (10) to the Hand Vacuum,

CAUTION . The suction hole (3) must be open and free of any obstructions at all times, otherwise the motor will overheat and could get damaged..

The Dust Cup Filters are washable.

Important,.Make sure that Dust Cup Filter is completely dry before inserting back in the Hand vacuum cleaner.

+++++

ASPIRAPOLVERE SZ-1905

AVVERTENZE IMPORTANTI

Quando si utilizza un elettrodomestico, è importante osservare sempre le precauzioni di sicurezza, incluse quelle sotto riportate.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'ASPIRAPOLVERE PORTATILE TURBO

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di incendio, shock elettrico o lesioni,

1. Non lasciare mai l'apparecchio con la spina inserita. Staccare sempre la spina dalla presa quando non lo si utilizza e prima di eseguire interventi di manutenzione.
2. Non utilizzarlo all'aperto o su superfici bagnate.
3. Evitare che venga utilizzato come giocattolo. Se usato da o in presenza di bambini, prestare particolare attenzione.
4. L'uso di questo apparecchio deve avvenire nel rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale. Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal costruttore.
5. Se la spina o il cavo sono danneggiati, non usare l'apparecchio. Questo aspirapolvere portatile non dev'essere utilizzato neppure nel caso abbia subito degli urti o dei danni, oppure qualora sia rimasto esposto all'umidità o sia caduto in acqua.
6. Non tirare, non trasportare l'apparecchio facendo presa sul cavo di alimentazione. Il cavo di alimentazione non dev'essere usato come impugnatura. Prestare attenzione a non schiacciare o piegare il cavo contro spigoli o angoli taglienti.
7. Non azionare l'apparecchio facendolo passare sul cavo di alimentazione. Tenere lontano tale cavo da ogni superficie riscaldata.
8. Non staccare la spina dell'apparecchio tirando il cavo di alimentazione. Per staccare la spina, fare presa soltanto su quest'ultima, e non sul cavo.
9. Non toccare la spina o l'apparecchio con le mani bagnate.
10. Non inserire oggetti di alcun tipo nelle aperture dell'apparecchio. Non usare l'apparecchio se una o più aperture sono ostruite; mantenere sempre pulite tutte le aperture da polvere, peli o filaccia, capelli e qualsiasi altro materiale che ne possa ridurre il flusso d'aria.
11. Tenere lontano dalle aperture e dalle parti in movimento capelli, lembi di indumenti, dita e ogni parte del corpo.
12. Evitare di raccogliere con l'apparecchio materiali che bruciano o ancora fumanti, quali sigarette, fiammiferi o braci.
13. Prima di staccare la spina, spegnere l'interruttore di alimentazione dell'apparecchio.
14. Se si utilizza l'apparecchio per pulire le scale, usare la massima prudenza.
15. Non usare l'apparecchio per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili (per esempio: benzina), né utilizzarlo in aree in cui tali liquidi potrebbero essere presenti.
16. Osservare l'apparecchio prima di utilizzarlo, leggendo tutte le etichette e le relative istruzioni.
17. Come prolunga, utilizzare esclusivamente cavi da 15 ampere con classe di omologazione UL o cUL. I cavi di prolunga con un amperaggio nominale inferiore si possono surriscaldare. Prestare sempre attenzione a disporre il cavo di alimentazione in modo che non possa essere strappato e non ci si possa inciampare.
18. Non avvicinare l'estremità del tubo, i beccucci d'aspirazione ed altre aperture al viso e al corpo.
19. Non usare l'aspirapolvere portatile se non è installato il filtro di raccolta della polvere.
20. Staccare sempre l'apparecchio dalla presa d'alimentazione prima di collegare o scollegare il tubo di aspirazione.
21. Tenere sempre l'aspirapolvere portatile in luogo chiuso. Dopo l'uso, riporre l'apparecchio lontano dal passaggio di persone o cose, per evitare che ci si possa inciampare.
22. L'uso di una tensione non corretta può causare il danneggiamento del motore elettrico ed eventualmente lesioni alle persone. La tensione di utilizzo corretta è riportata sulla targhetta dati dell'apparecchio.

23. Utilizzare l'aspirapolvere esclusivamente sulle superfici asciutte, in luoghi chiusi.
24. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli specificati nella presente guida per l'utente.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

APPARECCHIO DESTINATO ESCLUSIVAMENTE AD USO DOMESTICO

PARTE

1. Premere per aprire la coppa (contenitore) di raccolta per la polvere
2. Interruttore d'alimentazione ON/OFF
3. Foro di aspirazione
4. Impugnatura
5. Cinghia per appendere l'apparecchio alla spalla
6. Spazzola per superfici estese
7. Spazzola per angoli e punti difficili da raggiungere
8. Filtro di raccolta della polvere
9. Fori di aggancio per la cinghia
10. Coppa (contenitore) di raccolta per la polvere
11. Tubo flessibile

ASSEMBLAGGIO

Avvertenza: Prima di aprire la coppa (contenitore) di raccolta per la polvere (10), staccare sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Nota: Quando l'aspirapolvere portatile è in funzione, è necessario che sia sempre installato il filtro di raccolta della polvere (8).

USO DELL'UNITA' COME ASPIRAPOLVERE PORTATILE

1. Per aprire la coppa (contenitore) di raccolta per la polvere (10), premere il pulsante (1) ed estrarre la coppa di raccolta (10). Verificare che al suo interno sia installato il filtro di raccolta della polvere (8), quindi riattaccare la coppa (contenitore) di raccolta (10) all'aspirapolvere.
2. Per appendere l'apparecchio alla spalla, attaccare l'apposita cinghia (5) all'aspirapolvere portatile, come illustrato sotto.
3. Per montare sull'aspirapolvere portatile la spazzola per superfici estese (6) o la spazzola per angoli e punti difficili da raggiungere (7), innestare tale spazzola – spingendola – nel foro di aspirazione (3), come illustrato sotto.
4. Per utilizzare il tubo flessibile (11), spingere l'estremità del tubo nel foro di aspirazione (3), quindi montare la spazzola desiderata (6 o 7) all'altra estremità del tubo flessibile (11), come illustrato sotto.

MODALITA' DI UTILIZZO DELL'ASPIRAPOLVERE PORTATILE

1. Mantenere fermo l'aspirapolvere afferrandolo saldamente per l'impugnatura (4).
2. Premere l'interruttore di alimentazione On/Off, girandolo in posizione "On".
3. Iniziare ad aspirare.

ATTENZIONE: Questo apparecchio è molto potente. Pertanto, si raccomanda di tenerlo sempre saldamente, per evitare che possa scivolare di mano e causare lesioni alle persone. o particolarmente corto e compatto possono essere puliti utilizzando la spazzola con le setole in posizione estratta.

CAMBIO E PULIZIA DEL FILTRO DI RACCOLTA DELLA POLVERE

Avvertenza: Prima di aprire la coppa (contenitore) di raccolta della polvere (10), staccare sempre la spina dalla presa d'alimentazione.

1. Per aprire la coppa (contenitore) di raccolta della polvere (10), premere il pulsante (1) ed estrarre la coppa (contenitore) (10), (fig. 1).
2. Estrarre il filtro di raccolta della polvere (8), (fig. 2).
3. Svuotare la polvere dal filtro di raccolta (8).

4. Risciacquare il filtro di raccolta della polvere (8) in acqua fredda, quindi attendere che si sia asciugato completamente prima di rimontarlo nella coppa (contenitore) di raccolta della polvere (10).
5. Con delicatezza, installare il filtro di raccolta della polvere (8) nella coppa (contenitore) di raccolta (10).
6. Montare la coppa (contenitore) di raccolta (10) sull'aspirapolvere portatile.

ATTENZIONE: Il foro di aspirazione (3) dev'essere sempre aperto e libero da qualsiasi ostruzione. In caso contrario, il motore si potrebbe surriscaldare, rimanendo danneggiato.

GUIDA ALLA RICERCA ED INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI		
PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE POSSIBILE
L'ASPIRAPOLVERE PORTATILE NON FUNZIONA	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spina del cavo d'alimentazione non inserita a fondo nella presa. 2. Non arriva corrente alla presa. 3. Riparazione necessaria. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inserire a fondo la spina. 2. Controllare il fusibile o l'interruttore. Sostituire il fusibile / resettare l'interruttore.
L'ASPIRAPOLVERE PORTATILE NON ASPIRA O LA POTENZA D'ASPIRAZIONE E' INSUFFICIENTE	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il filtro di raccolta della polvere è pieno. 2. Unità intasata. 3. E' necessario pulire il filtro di raccolta della polvere. 4. Prolunga con curva flessibile / segmento rigido intasata. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Svuotare il filtro di raccolta della polvere (vedere pagina 4). 2. Spegner l'unità e staccare la spina dalla presa d'alimentazione. Rimuovere il filtro di raccolta della polvere e verificare l'eventuale presenza di corpi estranei nel condotto dell'aria, rimuovendoli. 3. Pulire o sostituire il filtro di raccolta della polvere (vedere pagina 4). 4. Spegner l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di alimentazione. Verificare se sono presenti dei corpi estranei nella prolunga con curva flessibile / segmento rigido.
DALL'ASPIRAPOLVERE PORTATILE ESCE LA POLVERE	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il filtro di raccolta della polvere è pieno. 2. Il filtro di raccolta della polvere non è installato correttamente. 3. Il filtro di raccolta della polvere è forato. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Svuotare il filtro di raccolta della polvere. 2. Rileggere le istruzioni relative al filtro di raccolta (pag. 4). 3. Sostituire il filtro di raccolta della polvere (pag. 4).
IL TUBO O LE SPAZZOLE DELL'ASPIRAPOLVERE NON ASPIRANO	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tubo intasato. 2. Il filtro di raccolta della polvere è pieno. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Smontare il tubo e/o le spazzole. Rimuovere dal tubo il materiale che lo ostruisce. 2. Svuotare e pulire il filtro di raccolta della polvere.

Nota bene:

I filtri di raccolta della polvere sono lavabili.

Importante: Assicurarsi che il filtro di raccolta della polvere si sia asciugato completamente, prima di rimontarlo nell'aspirapolvere portatile.

+++++

ASPIRADORA SZ-1905

MEDIDAS PREVENTIVAS IMPORTANTES

Antes de utilizar un aparato eléctrico, se han de observar siempre las precauciones de seguridad básicas, incluyendo las siguientes

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR LA ASPIRADORA TURBO DE MANO

ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de fuego, una descarga eléctrica o una lesión:

1. No abandone el aparato si está conectado. Desenchúfelo cuando no se utilice y antes del mantenimiento.
2. No la utilice al aire libre o en superficies mojadas.
3. No permita que se utilice como un juguete. Preste especial atención cuando se utilice por o cerca de niños.
4. Utilice el aparato únicamente tal como se describe en este manual. Utilice solamente accesorios recomendados por el fabricante.
5. No la utilice la aspiradora de mano con un cable o enchufe averiado. No la utilice si se ha caído, averiado, dejado al aire libre o si se ha caído en el agua.
6. No estire del cable o lleve el aparato del cable, ni use el cable como asa. No cierre la puerta atrapando el cable o estire del cable sobre bordes o esquinas afilados.
7. No pase el aparato sobre el cable. Mantenga el cable fuera de superficies calientes.
8. No la desenchufe estirando del cable. Para desenchufar, estire del enchufe y no del cable.
9. No toque el enchufe ni el aparato con manos mojadas.
10. No introduzca objetos en los agujeros. No la utilice si hay un agujero obstruido; manténgala libre de polvo, suciedad, pelos y todo lo que pueda reducir el flujo de aire.
11. Mantenga pelo, ropa suelta, dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y piezas móviles.
12. No aspire nada que se está quemando o produzca humo, así como cigarrillos, cerillas o ceniza ardiente.
13. Desconecte el interruptor antes de desenchufarla.
14. Preste especial atención cuando la utilice inclinada.
15. No recoja líquidos inflamables o combustibles, así como gasolina, ni la utilice en áreas donde puedan estar presentes.
16. Observe todas las instrucciones en los adhesivos y chapas que se hallan en su aspiradora de mano.
17. Utilice únicamente cables de extensión de potencia UL o DL de 15 amperios. Cables de extensión para un amperaje inferior pueden calentarse demasiado. Preste atención en colocar el cable de tal forma que no se pueda estirar del cable o tropezar sobre él.
18. Mantenga la manguera, las varillas y otras aberturas apartadas de la cara y cuerpo.
19. No utilice la aspiradora de mano sin el filtro del recipiente de polvo en su sitio.
20. Desenchufe el aparato siempre antes de conectar o desconectar la manguera de la aspiradora.
21. Guarde la aspiradora dentro. Recoja la aspiradora después de utilizarla para evitar que se tropiece sobre ella.
22. El uso de un voltaje incorrecto puede dañar el motor y lesionar el usuario. El voltaje correcto se indica en la placa de identificación.
23. Utilícela solamente en superficies secas e interiores.
24. No la utilice para otros fines que los descritos en este manual de usuario.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

SOLAMENTE PARA USO DOMÉSTICO

1. Oprimir para abrir el recipiente de polvo
2. Interruptor de conectar/desconectar
3. Manguera de siliconas
4. Mango
5. Correa
6. Cepillo de limpieza
7. Cepillo para ranuras
8. Filtro del recipiente de polvo
9. Agujeros para la correa
10. Recipiente de polvo
11. Manguera flexible

MONTAJE

Atención: Desenchufe el aparato siempre de la red antes de abrir el recipiente de polvo (10).

Observación: Antes de poner la aspiradora de mano en funcionamiento se ha de montar el filtro del recipiente de polvo (6).

UTILIZAR EL APARATO COMO UNA ASPIRADORA DE MANO

1. Para abrir el recipiente de polvo (10), oprima el botón (1) y retire el recipiente de polvo (10). Controlar si el filtro del recipiente de polvo (8) se halla adentro, a continuación colocar el recipiente de polvo (10) en la aspiradora de mano.
2. Si se desea utilizar la aspiradora con la correa (5), montar la correa tal como se indica en la figura a continuación.
3. Para montar el cepillo (6) o cepillo de pelo (7) en la aspiradora, oprimir el cepillo respectivo en el agujero de succión (3), tal como se indica en la figura siguiente.
4. Si se desea utilizar la manguera flexible (11), introducir el extremo de la manguera en el agujero de succión (3) y entonces montar el cepillo respectivo (6 o 7) en el otro extremo de la manguera flexible (11), tal como se indica en la figura siguiente.

CÓMO UTILIZAR LA ASPIRADORA DE MANO

1. Aguante la aspiradora firmemente del mango (4).
2. Pulse el interruptor de conexión/desconexión (2) en la posición "ON"
3. Comience a aspirar.

ATENCIÓN: La aspiradora de mano es un aparato muy potente. Asegúrese de aguantarla firmemente, para que no se pueda caer de su mano y causar heridas.

CAMBIAR & LIMPIAR EL FILTRO DEL RECIPIENTE DE POLVO

Atención: Desenchufe el aparato siempre de la red antes de abrir el recipiente de polvo (10).

1. Para abrir el recipiente de polvo (10), oprima el botón (1) y retire el recipiente de polvo (10), (fig. 1).
2. Retire el filtro del recipiente de polvo (8), (fig. 2).
3. Saque el polvo del filtro del recipiente de polvo (8).
4. Enjuague el filtro del recipiente de polvo (8) en agua fría y espere hasta que esté completamente seco antes de volverlo a colocar en el recipiente de polvo (10).
5. Coloque el filtro del recipiente de polvo (8) con cuidado en el recipiente de polvo (10).
6. Monte el recipiente de polvo (10) en la aspiradora de mano.

fig. 1

fig. 2

ATENCIÓN: El agujero de succión (3) ha de estar siempre abierto y libre de obstrucciones. De otra forma, el motor se puede calentar excesivamente y dañarse.

AYUDA EN CASO DE FALLAS		
PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
LA ASPIRADORA DE MANO NO FUNCIONA	<ol style="list-style-type: none">1. El cable de la red no se ha introducido firmemente en el enchufe.2. No hay corriente en el enchufe de pared.3. Necesita mantenimiento.	<ol style="list-style-type: none">1. Enchúfelo firmemente.2. Controle el fusible o interruptor de protección. Cambie el fusible/reajustar el interruptor de protección.
LA ASPIRADORA DE MANO NO RECOGE SUCIEDAD O LA FUERZA DE SUCCIÓN ES INSUFICIENTE	<ol style="list-style-type: none">1. El filtro del recipiente de polvo está lleno.2. El aparato está obstruido.3. Se ha de limpiar el filtro del recipiente de polvo.4. Manguera curva/tubo de extensión obstruido	<ol style="list-style-type: none">1. Vacíe el filtro del recipiente de polvo (ver. página 4).2. Desconecte el aparato de la red. Retire el filtro del recipiente de polvo y compruebe que no hayan objetos en el conducto de aire. Si fuera necesario, sáquelos.

		3. Limpie o cambie el filtro del recipiente de polvo (ver página 4). 4. Desconecte el aparato de la red. Retire el filtro del recipiente de polvo y compruebe que no hayan objetos en la manguera curva/tubo de extensión.
SALE POLVO DE LA ASPIRADORA DE MANO	1. El filtro del recipiente de polvo está lleno. 2. El filtro del recipiente de polvo no se ha montado correctamente. 3. Hay un agujero en el filtro del recipiente de polvo.	1. Vacíe el filtro del recipiente de polvo. 2. Lea las instrucciones acerca el filtro del recipiente de polvo (ver página 4). 3. Coloque el filtro del recipiente de polvo nuevamente en el aparato (ver página 4).
LA MANGUERA O CEPILLOS DE LA ASPIRADORA DE MANO NO RECOGEN SUCIEDAD	1. La manguera está obstruida. 2. El filtro del recipiente de polvo está lleno	1. Retire la manguera y/o cepillos. Saque las obstrucciones de la manguera. 2. Vacíe y limpie el filtro del recipiente de polvo.

Observación:

Los filtros del recipiente de polvo se pueden lavar.

Importante:

Asegúrese de que el filtro del recipiente de polvo está completamente seco antes de colocarlo nuevamente en la aspiradora de mano.

*** * ***

MINI ASPIRADOR SZ-1905

Português

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURANÇA

Na utilização de um aparelho eléctrico devem ser tomadas em consideração as medidas base de segurança como também as medidas de precaução aqui abaixo mencionadas.

ANTES DE UTILIZAÇÃO LEIA TODAS INSTRUÇÕES DO TURBO ASPIRADOR DE MÃO

AVISO: Para evitar a possibilidade de fogo, choque eléctrico ou lesões:

1. Não deixar a ficha na tomada do aparelho. Retirar o aparelho quando não esta a ser utilizado ou quando estiver a ser reparado.
2. Não utilizar o aparelho em locais molhados ou fora de casa.
3. Não deixar crianças brincar com este aparelho. Tomar especial atenção na presença de crianças.
4. Somente utilizar o aparelho como nas instruções vem exemplificado.
5. Não utilizar o aparelho quando o cabo eléctrico estiver danificado. Não utilizar o aspirador de mão com queda, danos, pousado ou ter caído na água.
6. Não puxar pelo cabo eléctrico e não transportar o aspirador pelo cabo, evitar entalar entre portas e não colocar o cabo nas beiras ou cantos afiados.
7. Não colocar o aparelho sobre o cabo eléctrico. Evitar o contacto do cabo com superfícies quentes.
8. Ao desligar o aspirador da corrente eléctrica nunca puxar pelo cabo eléctrico mas sim pela ficha.
9. Não tocar na tomada ou ficha com as mãos molhadas

10. Não colocar objectos nas aberturas. Não utilizar o aspirador no caso de uma abertura estar entupida, mantenha o aparelho livre de pó, cabelos, coton, e tudo o que impede a corrente de ar.
11. Mantenha cabelos, peças de vestuário soltas, dedos e todas as outras partes do corpo fora do alcance das aberturas e peças móveis do aspirador.
12. Nunca aspirar objectos a queimar ou fumar, assim como, cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
13. Desligar o aparelho antes de tirar a ficha da tomada.
14. Ser muito cuidadoso (a) na limpeza de escadas.
15. Nunca utilizar o aparelho para aspirar materiais inflamáveis como gasolina e não deve utilizar este aparelho na possibilidade de existência destas mesmas substâncias.
16. Ler todas as notas e etiquetas no seu aspirador e deve seguir todas as instruções.
17. Só pode utilizar fichas de extensão com garantia de anti fogo com 15 ampérios.
18. Não colocar o fim do tubo, cabos e outras aberturas à distância da cara e outras partes do corpo.
19. Não utilizar o aspirador de mão sem o respectivo filtro.
20. Retirar a ficha da tomada antes de ligar ou soltar o tubo de aspiração.
21. Guardar o aspirador de mão dentro de casa. Guardar o aspirador sempre depois de ser utilizado para evitar alguém tropeçar sobre ele.
22. A utilização de uma voltagem errada pode levar a danos do motor e possivelmente provocar lesões ao utilizador.
23. Utilizar o aparelho dentro de casa em superfícies secas.
24. Não utilizar o aparelho para outros fins a que ela se destina.

GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES SÓ PARA USO DOMÉSTICO

1. Tecla para abertura do reservatório de pó.
2. Interruptor ligar/desligar
3. Boca de aspiração
4. Maçaneta
5. Cinto de ombros
6. Escova de limpeza
7. Escova de fendas.
8. Filtro de pó
9. Aberturas para introduzir o cinto dos ombros.
10. Reservatório de pó.
11. Tubo Flexível

MONTAGEM

Aviso: Sempre que abrir o reservatório de pó, tire a ficha da tomada

Observação: O filtro de pó (8) tem que estar sempre introduzido no aspirador quando o aparelho estiver em funcionamento.

UTILIZAR O APARELHO COMO ASPIRADOR MANUAL

1. Carregar para abrir o reservatório de pó (10) na tecla nr (1) e soltar o reservatório (10) Controlar se o filtro de pó se encontra no aparelho e colocar de novo o reservatório no aspirador manual.
2. Para utilizar o aspirador de mão deve colocar o cinto dos ombros no aparelho da forma como vem mencionado em cima.
3. Carregar para colocar a escova de limpeza (6) ou escova de pelo curto (7) na boca de aspiração (3) do aparelho, assim como vem mencionado.
4. Para utilizar o tubo flexível deve empurrar a extremidade do tubo na boca de aspiração e colocar uma escova da sua escolha (6) ou (7) à outra extremidade do tubo como ilustrado na figura.

UTILIZAÇÃO DO ASPIRADOR MANUAL

1. Segurar o aspirador firmemente pela maçaneta (4).
2. Ligar o interruptor de ligar /desligar (2) na posição 'On'
3. Começar a aspirar

CUIDADOS A TOMAR; O aspirador manual é um aparelho muito potente. Ter a certeza que está a segurar com firmeza para evitar que provoque alguma lesão.

MUDANÇA DO FILTRO DE PÓ E LIMPEZA

- Aviso: Retirar sempre a ficha da tomada antes de abrir o reservatório de pó.
1. Carregar para abrir o reservatório de pó (10) na tecla (1) e puxar para soltar o reservatório (10).
 - 2.Tirar o filtro de pó (8) para fora (fig. 2).
 - 3.Retirar o pó do filtro (8).
 4. Passar o filtro de pó por água fria e só pode colocar de novo o filtro no reservatório assim que estiver totalmente seco.
 5. Colocar o filtro de pó (8) com cuidado no reservatório de pó (10).
 6. Colocar o reservatório de pó (10) no aspirador manual.

MANUAL DE INSTRUÇÃO PARA DETECTAR E RESOLVER PROBLEMAS		
PROBLEMA	POSSÍVEL ORIGEM	POSSÍVEL SOLUÇÃO
Aspirador Manual não funciona	1. O cabo de alimentação não se encontra bem inserido na tomada 2. Não está a passar corrente na caixa de contacto.	1. Carregar bem a ficha dentro da tomada 2.Controlar o fusível ou interruptor de corrente.
Aspirador Manual não aspira pó ou a potência de aspiração está muito baixa.	1.O filtro de pó está cheio 2.O Aparelho está entupido 3. o filtro de pó tem que ser limpo. 4.O tubo flexível/ tubo de prolongamento está entupido	1.Esvaziar o filtro de pó (ver pag.4) 2.Desligar o aparelho e tirar a ficha da tomada. Retirar o filtro de pó e controlar se o canal de ar não está entupido. 3.Limpar ou substituir o filtro de pó (ver pag.4) 4.Desligar o aparelho e tirar a ficha da tomada. Controlar se o tubo flexível não está entupido
Está a sair pó do aspirador	1.o filtro de pó está cheio 2.O filtro de pó não está bem colocado 3.Existe uma fuga 7buraco no filtro	1.Esvaziar o filtro 2.Ler de novo as instruções no que diz respeito ao filtro de pó (ver pag.4) 3. Substituir o filtro de pó (pag.4)
O cabo do aspirador ou escovas não aspiram nada	1. O tubo está entupido 2. O filtro de pó está cheio	1.Retirar o tubo ou escovas. Retirar o obstáculo do tubo 2.Esvaziar o filtro de pó

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.



Renseignements pour la protection de l'environnement

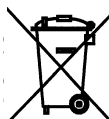


Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménager à la fin de son existence mais doit être remis à une point de ralliement pour des produits électroménager et électronique. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boîte vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement.

Renseignez-vous auprès les autorités locales pour cet endroit de rassemblement.

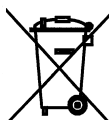


Hinweise zum Umweltschutz



Es darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für Altgeräte von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung und der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der zuständigen Entsorgungsstelle.

Guidelines for protection of the environment



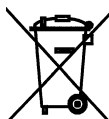
This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials of this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask the authorities for information regarding the point of recollection.

Avvertenza per la tutela dell'ambiente



Non deve essere smaltito con il simbolo riportato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso oppure sull'imballaggio, una volta terminata la vita utile di questo prodotto, non come normali rifiuti domestici, bensì portarlo ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. I materiali sono riutilizzabili alla loro marcatura. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali oppure altre forme del recupero di apparecchi vecchi si contribuisce in modo importante alla tutela del nostro ambiente. Richiedete all'amministrazione comunale i dati relativi al punto di smaltimento competente.

Indicações para a protecção ambiental



O produto não pode ser deixado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser colocado num ponto de recolha selectiva para resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta questão. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de tratamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o ponto de recolha de resíduos responsável.

Indicaciones para la protección del medio ambiente



Este producto no debe desecharse con la basura normal una vez finalizada su vida útil, sino que debe depositarse en un punto de recogida selectiva para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, tal como advierte el símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales se pueden reutilizar según su clasificación. Al reutilizar los aparatos antiguos, ya sea de forma material o de cualquier otra forma, contribuye de manera importante a la protección de nuestro medio ambiente. Infórmese en su ayuntamiento sobre los puntos de eliminación de residuos correspondientes.

